

УДК 811.161.1'37

DOI 10.25688/2076-913X.2020.39.3.18

И.М. Доронина

К вопросу об определении понятия «ВИДЕОКОНТЕНТ»: номинация и корреляция со смежными понятиями

В статье определяется понятие «видеоконтент» с учетом его номинации и соотношения со смежными понятиями. Сопоставляются значения лексем данного понятия, выявляются несоответствия в современном употреблении слова «видеоконтент». Фиксируется факт ошибочного синонимического восприятия слов «видеоконтент» и «видеоматериал». Приводятся примеры корректного и некорректного употреблений понятия «видеоконтент».

Ключевые слова: видеоконтент; видеоматериал; телевидение; видеоролик; титры.

Понятие «видеоконтент» уже давно используется в научных статьях о медиадискурсе и в контексте работы с различными интернет-площадками [4, 6–8, 14–15, 17 и др.]. Однако четкой дефиниции у него до сих пор нет. Русскоязычные толковые словари [11, 13 и др.], включая «Самый новейший толковый словарь русского языка XXI века» Е.Н. Шагаловой [12], не располагают словарной статьей «видеоконтент», а на специализированных сайтах определения даются недостаточно релевантные. Иллюстрацией могут служить следующие примеры: «видеоконтент — это ролики, которые создаются специально под целевую аудиторию, с учетом ее потребностей и интересов» [15, URL], видеоконтент — это «любое видео, от музыкальных клипов и телевизионной рекламы до документальных фильмов и графических заставок» [14, URL], «видеоконтент — это видео, основанное на потребностях целевой аудитории и ее перцептивных навыках» [17, URL] и т. д. В англоязычных словарях удовлетворительное определение также отсутствует.

В то же время основы сложного слова «видеоконтент» — «видео» и «контент» — присутствуют и в русскоязычных, и в англоязычных словарях. «Этимологический словарь современного русского языка» [13] при рассмотрении компонента «видео» отсылает к латинским и английским первоисточникам: «video», «vidēre» (видеть), «visum» (плод воображения), «video» (телевидение; связанный с телевидением). «Оксфордский словарь английского языка» (*Oxford Living Dictionaries*) первым определением «video» дает «the recording, reproducing, or broadcasting of moving visual images» [19, URL], «воспроизведение или трансляция движущихся визуальных образов» (здесь и далее перевод наш. — И. Д.).

Контент (от лат. content — содержание) в словаре С.А. Кузнецова [9] толкуется с пометой *книжн.* — содержание книги, статьи, пьесы. В упомянутом выше «Оксфордском словаре» оно определяется как «the things that are held or included in something» [19, URL], т. е. «вещи, которые содержатся или включены во что-то».

Таким образом, в контексте данного исследования фиксируются два промежуточных определения: «видео» — ряд движущихся изображений (визуальных образов) с акцентом на воспроизведение информации, и «контент» — содержание (начинка) чего-либо.

Несколько лет назад ученые определяли понятие *видеоконтент* как абсолютный синоним понятия *видеоматериал*. В глоссарии к учебнику Е.А. Барановой «Конвергентная журналистика. Теория и практика» дается дефиниция рассматриваемого нами понятия: «Video content (от лат. video — смотрю, вижу и лат. content — содержание — видеоконтент). 1. Различные *видеоматериалы* (ТВ-передачи, ТВ-шоу и т. д.), передаваемые посредством эфирного, кабельного, спутникового вещания. 2. Различные *видеоматериалы* (курсив наш. — *И. Д.*) (ТВ-передачи, ТВ-шоу и т. д.), представленные в виде другого интернет-видео на интернет-сайте, доступные для просмотра на компьютере, мобильном телефоне» [6, с. 205]. М.А. Юшко в своем исследовании «Разработка механизма оценки информационного контента сайтов антитеррористической направленности» [5], дефинируя понятие *контент*, ссылается на определение, данное В.В. Челпаченко в статье «Что такое контент? Виды контента»: «контент — это начинка информационного продукта, которая определяет его качество и авторитет» [18, URL]. Однако далее М.А. Юшко предлагает собственную, схожую с определением Е.А. Барановой, трактовку понятия *видеоконтент*: «видеоконтент включает в себя видеоролики, фильмы, видеоуроки» [5, с. 18]. «В эту группу, — пишет автор, — входит весь тот огромный массив информации на основе видеоряда с аудиосопровождением» [Там же]. Перед нами типичный пример когнитивной терминологической аберрации: если контент — это начинка, то видеоконтент (видеоначинка) не может включать в себя видеоролики, фильмы, видеоуроки.

В то же время в уже упомянутой статье В.В. Челпаченко, наряду с определением слова *контент*, которое является транслитерацией английского *content*, есть уточнение, что по форме подачи информации контент бывает в виде текста, аудио, видео и изображения. В.В. Челпаченко подчеркивает, что контент может быть подан *в формате* видео [18], однако сам видеофайл, который включает в себя какой-либо контент, видеоконтентом не называется. Видео — есть форма контента, но не его содержание (начинка).

Современное развитие возможностей передачи видеоинформации, которые позволяют любому человеку стать оператором и транслировать видеоматериал по различным каналам вещания, дает понимание того, что необходимо разграничить понятия *видеоматериал* и *видеоконтент*. Если *видеоматериал*

тракуется как *любое видео*, то *видео контент* — это не абстрактная ТВ-передача, не абстрактное интернет-видео, а *содержание* конкретного видеофайла.

Главное вопросительное местоимение, употребляемое со словом *видео контент*, — Какой? Если мы интересуемся видео контентом сайта/телевизионного канала (наполнением видеофайла), корректно спросить: «Какой у вас видео контент?». Вопрос «*Есть* ли у вас видео контент?» будет звучать некорректно, так как он относится не к содержанию, а к наличию видеоматериалов вообще. Говоря о привычном вещании, уместно употребить слова «передача», «программа», «видеоролик», «видеопродукт» и т. д. Об абстрактном видео, только что записанном на флеш-карту или другой носитель, корректно сказать «видеоматериал» (или отдельно «видео», «материал»).

Слова «видео контент» и «программа» («передача», «видеоролик» и т. д.) не являются синонимами. У этих лексем разная семантика, и употребление их в одном синонимическом ряду можно рассматривать как лексическую ошибку. То же самое касается понятия «аудиовизуальный контент». При его определении необходимо акцентировать внимание на то, *что* озвучивается в материале и *что* в нем показывается.

Непонимание отличий терминологии приводит к тому, что в научных статьях встречаются такие ошибки: «Проблема пиратства в области *видео контента* сегодня актуальна как никогда. Например, хакеры могут, <...> легально купив право на одноразовый просмотр, незаконно *распространять видеопroduкцию* среди неограниченного количества пользователей при помощи файлообменников или P2P (peer-to-peer) протокола» [2, с. 128]. Пиратство в области видео контента невозможно. Оно допустимо только в том случае, если речь идет, как верно выразился автор цитаты А.А. Куканов, о видеопroduкции. Пиратство (понятие употребляется только на бытовом уровне) — это нарушение прав: распространения, реализации и т. д. В словарях «пиратство» дается с префиксом «видео-»: видеопиратство — противозаконное тиражирование видеофильмов с целью их продажи или платного проката [9], незаконное размножение и прокат видеофильмов [10]. Таким образом, к содержанию видеоматериала — к видео контенту — пиратство никакого отношения не имеет. Обратимся к другому примеру из журнала «Челябинский гуманитарий», представленному в статье А. Верника «Особенности и технологии распространения видео контента социальных медиа»: «*Видео контент* долгое время оставался вне тенденций глобальной сети. Первые пользователи интернета были подключены через низкоскоростные каналы, поэтому *потребление видеоданных* не представлялось возможным. Во все времена *визуальный поток* данных занимал больше места по сравнению с текстовым наполнением. При этом потребность в таком контенте была всегда» [1] (курсив наш. — И. Д.). В данном примере *видео контент* свободно заменим сочетанием *наличие видеоматериалов*.

Обнаружить случаи корректного употребления исследуемого понятия в библиотеке научных статей было проблематично: ошибочное употребление

термина слишком распространено. Однако в более современных работах такие примеры встречаются. В частности, у Р.Ю. Новоселова в статье «История образовательного видеоконтента»: «Явление образовательного видеоконтента возникло путем трансформации учебного кинематографа и развивалось циклично» [3, с. 12]. Автор корректно делает акцент на содержании, а не на видеофайле в принципе.

Из приведенных в начале статьи определений понятия «видеоконтент», выявленных на разных сайтах, видно, что видеоконтент часто связывают только с Интернетом. Безусловно, возникновение понятия явилось следствием бурного развития Всемирной сети и постепенного вытеснения классического телевидения, но оснований сужать его сферу применения нет. Технологическая модернизация телевидения — переход на цифровое вещание, позволяет любую телевизионную передачу посмотреть онлайн. Что же касается наличия целевой аудитории [15, 17], о которой авторы упомянутых выше определений говорят как об обязательном параметре, это требование в определении понятия явно избыточно: любой контент (в том числе содержание книги, статьи, театрального представления и т. д.) имеет свою целевую аудиторию. Более того, эмоционально-нейтральный видеоконтент или видеоконтент с возрастным рейтингом 0+ может быть адаптирован под любую аудиторию с помощью современных средств видеомонтажа. Такой контент можно настроить для взрослой и детской аудитории, носителей разных языков, людей с ограниченными возможностями здоровья и т. д.

В качестве примера возьмем переведенную на английский язык советскую мультипликационную трилогию «Трое из Простоквашино» [16], которую смотрят не только дети, но и взрослые — с целью изучить иностранный язык. В мультфильме на экран добавлены текстовые элементы — титры, которые способствуют достижению доступности контента. Использование субтитров для модификации видеоконтента также трансформирует видеоряд и дает возможность его понимания для людей с ограничениями по слуху. В набирающем популярность интернет-формате «Ток» титры также являются средством адаптации: пользователь узнает содержание видеоряда в режиме «без звука». Из этого следует, что, помимо опоры на элементы разных языков: «vidēre» (видеть), «visum» (плод воображения), «τήλε» (далеко, вдали), «content» (содержание), при понимании слова «видеоконтент» необходимо учитывать и его способность к семантической модификации (к изменению содержания).

Подводя итоги, подчеркнем, что видеоконтент не является абстрактным видеофайлом. Это не синоним слов «программа», «передача», «видеоролик» и т. д. Видеоконтент — это содержательная часть видеоряда, транслируемого на любые типы носителей, с возможностью перемонтажа и адаптации на разные типы адресатов.

Библиографический список**Источники**

1. *Верник А.* Особенности и технологии распространения видеоконтента социальных медиа // Челябинский гуманитарий. 2012. № 3 (20). С. 27–31.
2. *Куканов А.* Современные средства защиты видеоконтента в сети Интернет // Международный студенческий научный вестник. 2016. № 2. С. 128–133.
3. *Новоселов Р.* История образовательного видеоконтента // Гуманитарно-педагогические исследования. 2019. Т. 3. № 3. С. 12–17.
4. *Плещинская А.* Развитие префиксоидного словообразования в русском языке (на материале слов с элементами аудио-, видео-, кино-, радио-, теле-, фото-): автореф. дис. ... канд. филол. наук. Казань, 2005. 19 с.
5. *Юшко М.* Разработка механизма оценки информационного контента сайтов антитеррористической направленности // Северо-Кавказский психологический вестник. 2016. С. 16–22.

Литература

6. *Баранова Е.* Конвергентная журналистика. Теория и практика: учеб. пособие для бакалавриата и магистратуры. М.: Юрайт, 2014. 269 с.
7. Identity as an Element of Human and Language Universes: Axiological Aspect / M.R. Zheltukhina [et al.] // International Journal of Environmental and Science Education. 2016. 11 (17). P. 10413–10422.
8. Modern Media Advertising: Effective Directions of Influence in Business and Political Communication / M.R. Zheltukhina [et al.] // Man in India. 2017. 97 (14). P. 207–215.

Справочные и информационные издания

9. Большой толковый словарь русского языка / сост. С.А. Кузнецов. СПб.: Норинт, 1998. 1536 с.
10. *Ожегов С.И., Шведова Н.Ю.* Толковый словарь русского языка. М.: ИТИ Технологии, 2006. 944 с.
11. *Ушаков Д.Н.* Толковый словарь русского языка. М.: Гос. ин-т «Сов. энцикл.» ОГИЗ; Гос. изд-во иностр. и нац. слов., 1935–1940. 5527 с.
12. *Шагалова Е.* Самый новейший толковый словарь русского языка XXI века: ок. 1500 слов. М.: АСТ: Астрель, 2011. 413 с.
13. Этимологический словарь современного русского языка: в 2 т. / сост. А. Шапошников. Т. 1. М.: Флинта: Наука, 2010. 584 с.

Интернет-ресурсы

14. Видео контент и его разновидности [Электронный ресурс]. URL: <http://bulgar-promo.ru/videoscontent> (дата обращения: 26.03.2019).
15. Создание продающего видеоконтента [Электронный ресурс]. URL: videosad.ru/blog/item/173-videokontent.html (дата обращения: 26.03.2019).
16. Трое из Простоквашино [Электронный ресурс]. URL: https://youtu.be/J7eGBth6B_Y (дата обращения: 27.03.2019).
17. Что такое видеоконтент? [Электронный ресурс]. URL: <http://test.casevideo.ru/blog/chto-takoe-videokontent.php> (дата обращения: 26.03.2019).

18. *Челпаченко В.В.* Что такое контент? Виды контента [Электронный ресурс]. URL: <http://www.chelpachenko.ru/sozдание-infoprodukta/chto-takoe-kontent.html> (дата обращения: 09.12.2019).

19. Oxford English Dictionary [Электронный ресурс]. URL: <https://en.oxforddictionaries.com> (дата обращения: 26.03.2019).

References

Istochniki

1. *Vernik A.* Osobennosti i tehnologii rasprostraneniya videokontenta social`ny`x media // Chelyabinskij gumanitarij. 2012. № 3 (20). S. 27–31.

2. *Kukanov A.* Sovremennyy`e sredstva zashhity` videokontenta v seti Internet // Mezhdunarodny`j studencheskij nauchny`j vestnik. 2016. № 2. S. 128–133.

3. *Novoselov R.* Istoriya obrazovatel`nogo videokontenta // Gumanitarno-pedagogicheskie issledovaniya. 2019. T. 3. № 3. S. 12–17.

4. *Pleshinskaya A.* Razvitie prefiksoidnogo slovoobrazovaniya v russkom yazy`ke (na materiale slov s e`lementami audio-, video-, kino-, radio-, tele-, foto-): avtoref. dis. ... kand. filol. nauk. Kazan`, 2005. 19 s.

5. *Yushko M.* Razrabotka mexanizma ocenki informacionnogo kontenta sajtov antiteroristicheskoy napravlenosti // Severo-Kavkazskij psixologicheskij vestnik. 2016. S. 16–22.

Literatura

6. *Baranova E.* Konvergentnaya zhurnalistika. Teoriya i praktika: ucheb. posobie dlya bakalavriata i magistratury`. M.: Yurajt, 2014. 269 s.

7. Identity as an Element of Human and Language Universes: Axiological Aspect / M.R. Zheltukhina [et al.] // International Journal of Environmental and Science Education. 2016. 11 (17). P. 10413–10422.

8. Modern Media Advertising: Effective Directions of Influence in Business and Political Communication / M.R. Zheltukhina [et al.] // Man in India. 2017. 97 (14). P. 207–215.

Spravochny`e i informacionny`e izdaniya

9. Bol`shoj tolkovy`j slovar` russkogo yazy`ka / sost. S.A. Kuznecov. SPb.: Norint, 1998. 1536 s.

10. *Ozhegov S.I., Shvedova N.Yu.* Tolkovy`j slovar` russkogo yazy`ka. M.: ITI Tekhnologii, 2006. 944 s.

11. *Ushakov D.N.* Tolkovy`j slovar` russkogo yazy`ka. M.: Gos. in-t «Sov. e`ncikl.»; OGIZ; Gos. izd-vo inostr. i nacz. slov., 1935–1940. 5527 s.

12. *Shagalova E.* Samy`j novejsnij tolkovy`j slovar` russkogo yazy`ka XXI veka: ok. 1500 slov. M.: AST: Astrel`, 2011. 413 s.

13. E`timologicheskij slovar` sovremennogo russkogo yazy`ka: v 2 t. / sost. A. Shaposhnikov. T. 1. M.: Flinta: Nauka, 2010. 584 s.

Internet-resursy`

14. Video kontent i ego raznovidnosti [E`lektronny`j resurs]. URL: <http://bulgar-promo.ru/videocontent> (дата обращения: 26.03.2019).

15. Sozдание prodayushhego videokontenta [E`lektronny`j resurs]. URL: videosad.ru/blog/item/173-videokontent.html (дата обращения: 26.03.2019).

16. Troe iz Prostokvashino [E`lektronny`j resurs]. URL: https://youtu.be/J7eGBth6B_Y (data obrashheniya: 27.03.2019).
17. Chto takoe videokontent? [E`lektronny`j resurs]. URL: <http://test.casevideo.ru/blog/chto-takoe-videokontent.php> (data obrashheniya: 26.03.2019).
18. *Chelpachenko V.V.* Chto takoe kontent? Vidy` kontenta [E`lektronny`j resurs]. URL: <http://www.chelpachenko.ru/sozдание-infoprodukta/chto-takoe-kontent.html> (data obrashheniya: 09.12.2019).
19. Oxford English Dictionary [E`lektronny`j resurs]. URL: <https://en.oxforddictionaries.com> (data obrashheniya: 26.03.2019).

I.M. Doronina

**On the Definition of Video Content:
Nomination and Correlation with Related Concepts**

The article defines the concept of 'Video Content' taking into account its nomination and correlation with related concepts. The values of reference lexemes are compared and inconsistencies in the modern use of the word 'Video Content' are revealed. The fact of erroneous synonymic perception of the words 'Video Content' and 'Video Material' is recorded. Examples of the correct and incorrect use of the concept 'Video Content' are given.

Keywords: video content; video material; television; video; captions.